

DOMENICO CIMAROSA

Aversa, 17 dicembre 1749 - Venezia, 11 gennaio 1801



*Cantata in 2 parti, testo di Ferdinando Moretti.
San Pietroburgo: Teatro dell'Ermitage, 29 giugno [10 luglio] 1788*

MUSICAL REVISION

Carmine Colangeli & Francesco Quattrocchi

EDIZIONI BONGIOVANNI – BOLOGNA
E.B. 2822

ATENE EDIFICATA: *le fonti*

L'unica fonte esistente è l'autografo conservato presso la Biblioteca del Conservatorio di Napoli «S. Pietro a Majella» (I-Nc, 17.2.11: cc.126, 210 x 290mm). Il frontespizio della partitura riporta il titolo dalla mano propria «Atene Edificata/ Cantata a Quattro Voci/ Per il giorno di S. Pietro/ Composta/ Per Ordine di Sa Ma Caterina II Imperatrice di tutte/ Le Russie/ Da/ Domenico Cimarosa, Maestro di Musica di Sa Ma sudetta/ 1788». Dalla filigrana sulle carte come «E.A.M» (cc.5,9,14,20,37,42,47,79), è attestato che fu composto nello stesso periodo de *La felicità inaspettata* (I-Nc, 17.2.12). Però questa filigrana non corrisponde alla carta «russa» che riporta «R.E.A.L.» con 3 mezze lune, che venivano utilizzate dall'epoca di Paisiello e dopo *La vergine del Sole* nel caso di Cimarosa, né corrisponde a quelle «napoletane» che riportano il giglio nel cerchio, o il lupo/cane a 4 piedi nel cerchio. Manca il libretto stampato, quindi per questa esecuzione, si è ricavato tutto il testo dalla partitura cimarosiana. Dopo la sinfonia e il coro in Re maggiore, la tonalità «acuta», le arie della prima parte, in cui i fondatori di Atene supplicano la loro prosperità, vengono scritte in chiave bemolle (F-Bb-Eb-C-F). Nella seconda parte, invece, in cui i protagonisti si rallegrano per la protezione degli Dei, Cecrope inizia ad impaurirsi («Dio di Delo, ah consola» in La maggiore) con una piccante modulazione. A seguire, la sentenza dell'Oracolo «[...] Minerva e Marte v'avran soggiorno / De' più grandi Eroi sia questo suol fecondo / E in guerra e in pace darà legge al mondo», viene presentata con la triade in Re maggiore, che va a rappresentare un suono più chiaro e sereno. Dopo l'aria di Aglauro «A tanto diletto» in do minore, l'atmosfera si calma con un amoroso duetto nella tonalità di mi bemolle maggiore, «Serba costante o cara». Il coro conclude il dramma in un rassicurante Do maggiore. Alcune frasi ed elementi musicali spesso si trovano in diverse opere del passato e del futuro, come *Il matrimonio segreto* ed *Achille all'assedio di Troja*. È interessante la complessità dell'aria centrale di Nisia, «Chi d'un impero il trono», unita ad un corale russo; è da notare, anche, l'unica musica in tonalità minore «A tanto diletto» di Aglauro. È stupefacente come egli raffiguri l'espressività dei sentimenti, in particolare la gioia derivante dalla devozione agli dei, in tonalità minore. Cimarosa, in effetti, trovando l'essenza del movimento proprio del cuore, spesso fa apparire passioni contrastanti, come «la gioia» e «i dolori» nella stessa musica. Per quanto concerne la scrittura delle parti strumentali, al clarinetto, in particolare, nel recitativo accompagnato di Cecrope «Tutto il mio sangue» è richiesta una tecnica innovativa per l'epoca ed anche le tessiture vocali dei cantanti prevedono una tecnica molto sviluppata, difficoltosa anche ai più alti livelli internazionali.

Cfr. **Takashi Yamada**, libretto del CD: CIMAROSA, ATENE EDIFICATA - CORO DEI GUERRIERI, (Bologna, Bongiovanni, GB 2428-2, 2008).

ATENE EDIFICATA: *the sources*

The only existing source is the autograph manuscript housed in the Biblioteca del Conservatorio di Napoli «S. Pietro a Majella» (I-Nc, 17.2.11: cc.126, 210 x 290mm). The title page of the score has the title in the composer's own hand «Atene Edificata/ Cantata a Quattro Voci/ Per il giorno di S. Pietro/ Composta/ Per Ordine di Sa Ma Caterina II Imperatrice di tutte/ Le Russie/ Da/ Domenico Cimarosa, Maestro di Musica di Sa Ma sudetta/ 1788» («Athens' Foundation/Cantata for Four Voices/For St.Peter's day/Composed/By Order of Her Majesty Catherine II Empress of all/Russias/By/ Domenico Cimarosa, Master of Music of aforesaid Her Majesty»). The watermark on the paper «E.A.M» (cc.5,9,14,20,37,42,47,79) proves the work was composed during the same period as *La felicità inaspettata* (I-Nc, 17.2.12). However this watermark does not correspond to the «Russian» paper which has «R.E.A.L.» with three half-moons and which were used from the time of Paisiello and after *La vergine del Sole* by Cimarosa. Neither does this watermark correspond to those found on «Neapolitan» paper, i.e a lily in a circle or a wolf/dog with four feet in a circle. Since there is no printed libretto, the entire text used in the present recording has been taken from Cimarosa's autograph score. After the sinfonia and chorus in D Major, considered the «treble» key, the arias in the first part, in which the founders of Athens pray for prosperity are written in a flat key (F-Bb-Eb-C-F). In the second part, in which they celebrate the protection of the Gods, Cecrope sings the scene «Dio di Delo, ah consola» in A Major with several interesting modulations. The recitative for Oracolo «[...] Minerva e Marte v'avran soggiorno / De' più grandi Eroi sia questo suol fecondo / E in guerra e in pace darà legge al mondo» is presented with the D Major triad, intended to convey a clearer, serene sound. Following the aria for Aglauro in C Minor «A tanto diletto», the atmosphere becomes calmer with a love duet in E flat Major «Serba costante o cara». The chorus concluding the work is in the reassuring key of C Major. A number of phrases and items often come from the composer's past, also turn up in later operas, such as *Il matrimonio segreto*, *Achille all'assedio di Troja*. It is interesting the complexity of the central aria for Nisia, «Chi d'un impero il trono», combined with a Russian chorale. We can notice that the only music in minor key is «A tanto diletto» for Aglauro; actually, it is awesome the way Cimarosa represents the highness of emotions, especially happiness coming from the people's devotion to Gods, in minor key. Actually, finding the essence of the heart, he often shows contrasting passions, such as «joy» and «pain» in the same music. It is a particular characteristic of Cimarosa's opera style. As what concerns the orchestra writing, the clarinet in the duet is called on to use a technique which was innovative at that time and the vocal lines need a highly developed vocal technique since they would have been – and indeed are still – demanding for the finest singers anywhere.

Cf. **Takashi Yamada**, booklet accompanying the CD: CIMAROSA, ATENE EDIFICATA - CORO DEI GUERRIERI, (Bologna, Bongiovanni, GB 2428-2, 2008).

ORCHESTRA

2 OBOI, CLARINETTO, FAGOTTO; 2 CORNI, 2 TROMBE, TIMPANI; ARCHI
CORO (S,A,T,B); 2 SOPRANO SOLO, TENORE SOLO.

LA PARTITURA È SCRITTA IN SUONI REALI ECCEZION FATTA PER I TRASPOSITORI D'OTTAVA / *THE SCORE IS WRITTEN IN C.*

DURATA / DURATION: CA. 66 MIN.

IL MATERIALE D'ORCHESTRA È OTTENIBILE A NOLEGGIO DALLA CASA EDITRICE BONGIOVANNI, BOLOGNA
PERFORMANCE MATERIAL CAN BE OBTAINED FROM THE PUBLISHING HOUSE OF BONGIOVANNI IN BOLOGNA

PRINTED IN ITALY

Domenico Cimarosa

ATENE EDIFICATA

1

Musical Revision:
Carmine Colangeli & Francesco Quattrocchi

Molto Allegro con brio

Oboe I
[f] soli

Oboe II
[f]

Fagotto
[f]

Corni
e
Trombe in Re
[f] soli

Timpani
[f]

Violini I
f

Violini II
f

Viole
f

Bassi
f